

Document Citation

Title	De appel
Author(s)	
Source	<i>Rotterdam Film Festival</i>
Date	1999
Type	program note
Language	Dutch English
Pagination	40
No. of Pages	1
Subjects	Makhmalbaf, Samira (1980), Teheran, Iran
Film Subjects	Sib (The apple), Makhmalbaf, Samira, 1998

De appel

[Sib/The Apple]

Samira Makhmalbaf

Iran 1998

Colour, 35 mm, 85 min

Pro: MK2 Productions (Fr),
Makhmalbaf Productions
Sc: Mohsen Makhmalbaf
Cam: Ebrahim Ghafori, Mohamed
Ahmadi
Ed: Mohsen Makhmalbaf
Sound: Behroz Shahamat
Mu: Traditional Iranian Music
Cast: Massoumeh Naderi, Zahra
Naderi, Ghorbanali Nahderi, Azezi
Mohamadi, Zahra Saghrisaz
Print: Contact Film Cinematheek
Sales: MK2 Diffusion



THE APPLE verhaalt van een familie in een arm deel van Teheran. De buurt heeft bij de Gezondheidsdienst een klacht ingediend tegen de vader die zijn twee dochters al sinds hun geboorte opgesloten houdt. De twee meisjes, nu een jaar of twaalf, zijn nooit verder geweest dan het hek van hun kleine tuin. Een sociaal werkster moet de zaak onderzoeken, en ziet zich in eerste instantie genoodzaakt de kinderen mee te nemen.

Samira Makhmalbaf, de destijds zestienjarige dochter van de grote Iraanse filmmaker Mohsen Makhmalbaf, zag een nieuws-item op televisie waarin verslag werd gedaan van deze moderne Kasper Hauser-variant. Ze besloot een film over het onderwerp te maken. 'Voor mij was het onderwerp een aanleiding om te proberen te begrijpen wat de rol van de straat is in de integratie van mensen in de maatschappij. Jongens mogen op straat spelen, meisjes niet. Daarnaast wilde ik erachter komen waarom de ouders, ondanks hun liefde voor hen, hun kinderen opsloten. En waarom de buurt niet eerder iets deed. Dat begrijp ik nog steeds niet.' Wanneer het hek open is en de meisjes - door middel van een appel - de wereld ingelokt worden, komt hun inventiviteit en nieuwsgierigheid al snel boven drijven en sluiten ze vriendschap met andere meisjes. In deze uitermate humane film spelen de ouders en dochters zichzelf, waarmee de film in de inmiddels grote Iraanse traditie staat waarin feit en fictie door elkaar lopen.

THE APPLE tells the story of a family in a poor area of Teheran. The neighbourhood has submitted a complaint to the Health Department against the father who has kept his two daughters locked up since they were born. The two girls are now about twelve and have never been further than the fence of their small garden. A health worker has to investigate and feels obliged to take the girls with her.

Samira Makhmalbaf, the daughter of the great Iranian film-maker Mohsen Makhmalbaf, was sixteen when she saw a news item on television reporting on this modern variation on the theme of Kasper Hauser. She decided to make a film on the subject. 'The subject was a reason for me to try to understand the role of the street in people's integration in society. Boys can play in the street, girls' can't. In addition, I wanted to find out why the parents lock up their children even though they love them. And why the district didn't do anything earlier. I still don't understand that.'

When the fence is opened and the girls are lured out into the world - by an apple - their inventiveness and curiosity soon come to the surface and they make friends with other girls. In this very compassionate film, the parents and daughters play themselves, putting the film in what is now a great Iranian tradition of the intermingling of fact and fiction.

Samira Makhmalbaf (1980), dochter van filmmaker Mohsen Makhmalbaf (o.a. THE SILENCE, GABBEH en THE CYCLIST, waarin Samira ook acteerde), studeerde tussen 1994 en 1997 film op een privéschool. Ze maakte eerder twee korte films.

Samira Makhmalbaf (1980), the daughter of film-maker Mohsen Makhmalbaf (e.g. THE SILENCE, GABBEH and THE CYCLIST, in which Samira also acted), studied film at a private school between 1994 and 1997. She has previously made two short films.

Films: Desert (1996, short), Art Schools (1997, short doc), De appel/Sib/The Apple (1998)